



Egelhof Mexico S. de R. L. de C.V.
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALES

These General Terms and Conditions of Sales (the "Terms and Conditions") shall govern all sales and supplies made by Egelhof México, S. de R.L. de C.V., a Mexican company ("Egelhof") to its customers (each, a "Buyer"), of the products ("Products") under a relevant purchase order issued by Buyer ("Purchase Order"). The Products do not require a government permit to be distributed in Mexico or need to comply with any applicable Mexican Official Standard (*Norma Oficial Mexicana*) or applicable guideline. For clarity purposes, Products under these Terms and Conditions shall include, without limitation, automotive valves for air-condition, heat pumps, and thermal management, along with water regulation valves for domestic and commercial applications.

These Terms and Conditions and all transactions between Egelhof and Buyer are subject to the provisions of the Federal Consumer Protection Law (*Ley Federal de Protección al Consumidor*, "LFPC", for its acronym in Spanish) its Regulations, and any other applicable legislation, as applicable (the "Applicable Consumer Protection Legislation"), as well as any other applicable law in Mexico (the "Applicable Legislation").

1. The Contract.

1.1. Offer and Acceptance. Each Purchase Order Buyer issues is Buyer's offer to purchase the Products identified in that Purchase Order. Egelhof has no obligation to supply any Products to Buyer until the relevant Purchase Order is accepted. Egelhof will be deemed to have accepted a Purchase Order as issued if Egelhof: (1) fails to object to it in writing within 10 (ten) business days after receipt and has begun or later begins performance under the Purchase Order, or (2) if Egelhof acknowledges in writing its acceptance of the Purchase Order. Upon

Egelhof Mexico S. de R. L. de C.V.
TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Los presentes Términos y Condiciones Generales de Venta (los "Términos y Condiciones") regirán todas las ventas y suministros realizados por Egelhof México, S. de R.L. de C.V., una sociedad mexicana ("Egelhof") a sus clientes (cada uno, un "Comprador"), respecto de los productos (los "Productos") objeto de una orden de compra emitida por el Comprador (la "Orden de Compra"). Los Productos no requieren permiso gubernamental para su distribución en México ni deben cumplir con alguna Norma Oficial Mexicana aplicable o lineamiento correspondiente. Para mayor claridad, los Productos a los que se refieren estos Términos y Condiciones incluirán, sin limitar, válvulas automotrices para aire acondicionado, bombas de calor y gestión térmica, así como válvulas de regulación de agua para aplicaciones domésticas y comerciales.

Estos Términos y Condiciones y todas las operaciones entre Egelhof y el Comprador están sujetas a las disposiciones de la Ley Federal de Protección al Consumidor ("LFPC"), su Reglamento y cualquier otra legislación aplicable (en conjunto, la "Legislación Aplicable en Materia de Protección al Consumidor"), así como a cualquier otra legislación aplicable en México (la "Legislación Aplicable").

1. El Contrato.

1.1. Oferta y Aceptación. Cada Orden de Compra emitida por el Comprador constituye una oferta del Comprador para adquirir los Productos identificados en dicha Orden de Compra. Egelhof no tendrá obligación alguna de suministrar Producto alguno al Comprador hasta que la Orden de Compra correspondiente sea aceptada. Se entenderá que Egelhof ha aceptado una Orden de Compra en los siguientes supuestos: (1) si Egelhof no objeta por escrito dentro de los 10 (diez) días hábiles siguientes a su recepción y ha iniciado o inicia posteriormente el cumplimiento de la Orden de Compra; o (2) si



acceptance, the Purchase Order together with these Terms and Conditions and any other documents specifically incorporated in the Purchase Order or separately agreed to in writing, such as specifications, drawings, requirements of Buyer's customer, or quality requirements, will become a binding contract between Buyer and Egelhof (collectively, the "Contract"). If Egelhof timely objects to a Purchase Order or proposes alternate or additional terms, the Purchase Order will become a Contract only if and when Buyer and Egelhof mutually agree in writing, even if Egelhof commences or has commenced performance under the Purchase Order. Except as expressly agreed in writing by Egelhof and Buyer, these Terms and Conditions shall prevail over any conflicting, additional, or different terms contained in any Purchase Order or in any other document comprising the Contract issued by Buyer. Any deviation from these Terms and Conditions, including without limitation, different Incoterms or other commercial terms, shall be effective only if expressly agreed to in writing by Egelhof and Buyer. In the absence of such written agreement, any conflicting or inconsistent term in a Purchase Order or ancillary document issued by Buyer with these Terms and Conditions, shall be deemed invalid. No provision of any Purchase Order or other document issued by Buyer will alter, amend, or modify these Terms and Conditions.

1.2. Changes. Buyer may from time to time by written notice to Egelhof make reasonable changes, within the scope of the Contract, to the drawings, specifications, materials, packaging, testing, quantity, time or method of delivery or shipment, or similar requirements prescribed in the Contract. At Egelhof's request with appropriate supporting documentation, the parties will agree upon an equitable adjustment to the Contract prices and times for performance as a result of Buyer's changes. Any Contract changes must be signed in writing by Buyer's authorized

Egelhof reconoce por escrito su aceptación de la Orden de Compra. Una vez aceptada, la Orden de Compra, conjuntamente con estos Términos y Condiciones y cualquier otro documento específicamente acordado por escrito de manera independiente, incluyendo especificaciones, planos, requisitos del cliente del Comprador o requisitos de calidad, constituirá un contrato vinculante entre el Comprador y Egelhof (conjuntamente, el "Contrato"). Si Egelhof objeta oportunamente una Orden de Compra o propone términos alternativos o adicionales, la Orden de Compra únicamente se considerará celebrada como Contrato cuando el Comprador y Egelhof lo acuerden mutuamente por escrito, aun si Egelhof hubiese iniciado su cumplimiento. Salvo que Egelhof y el Comprador acuerden expresamente por escrito lo contrario, estos Términos y Condiciones prevalecerán sobre cualquier término que resulte contrario, adicional o diferente, contenido en una Orden de Compra o en cualquier otro documento emitido por el Comprador que forme parte del Contrato. Cualquier variación respecto de estos Términos y Condiciones, incluyendo sin limitar, términos comerciales distintos o Incoterms diferentes, solo será válida si se acuerda expresamente por escrito entre Egelhof y el Comprador. En ausencia de dicho acuerdo por escrito, cualquier término contradictorio o inconsistente contenido en una Orden de Compra o documento accesorio emitido por el comprador se considerará inválido. Ninguna disposición contenida en una Orden de Compra o documento emitido por el Comprador alterará o modificará estos Términos y Condiciones.

1.2. Modificaciones. El Comprador podrá, de tiempo en tiempo y mediante notificación por escrito a Egelhof, realizar modificaciones razonables dentro del alcance del Contrato en relación con planos, especificaciones, materiales, empaque, pruebas, cantidades, fechas o métodos de entrega o de embarque, o requisitos similares previstos en el Contrato. A solicitud de Egelhof y con la documentación de soporte correspondiente, las partes acordarán un ajuste equitativo en los precios del Contrato y en los plazos de cumplimiento como resultado de los cambios solicitados por el



representative, and Buyer will not unreasonably withhold or delay consent to a Contract change proposed by Egelhof.

2. Products.

2.1. Quantity. If quantities or delivery schedules are not specified in the Contract, they will be as reasonably determined by Buyer and stated in writing in Buyer's firm releases issued to Egelhof from time to time.

2.2. Current-Model Service Requirements. During the term of a Contract, Egelhof will make Products covered by the Contract available to Buyer for Buyer's current-model service requirements at the then-current production prices under the Contract plus any additional costs for special packaging, shipping and handling, and other related services.

2.3. Past-Model Service Requirements. If a Contract remains in effect at the end of the vehicle production program in which Products covered by the Contract are incorporated, Egelhof will also make those Products available to Buyer for Buyer's past-model service requirements for a period of 5 (five) years after the end of the vehicle production program. The parties will negotiate in good faith, and agree in writing the prices, quantities, and delivery terms for past-model service Products based on the availability and cost of needed materials, supplies, and skilled workers, the additional costs for equipment setup, packaging, shipping and handling, related services, and other relevant factors.

3. Delivery.

3.1. Packing and Shipment. Buyer may specify the method of transportation and the type and number of packing slips and other documents to be provided with each shipment. Egelhof will pack and ship Products in accordance with Buyer's

Comprador. Cualquier modificación al Contrato deberá constar por escrito y estar firmada por el representante autorizado del Comprador, y el Comprador no deberá negar ni retrasar injustificadamente su consentimiento a una modificación propuesta por Egelhof.

2. Productos.

2.1. Cantidad. Si las cantidades o plazos de entrega no estuvieren especificados en el Contrato, serán determinados razonablemente por el Comprador y se indicarán por escrito en las órdenes firmes del Comprador emitidas a Egelhof de tiempo en tiempo.

2.2. Requerimientos de Servicio para Modelos Vigentes. Durante la vigencia del Contrato, Egelhof pondrá a disposición del Comprador los Productos cubiertos por el Contrato para los requerimientos de servicio de modelos vigentes del Comprador, a los precios de producción vigentes bajo el Contrato, más los costos adicionales por empaque especial, envío y manejo, y otros servicios relacionados.

2.3. Requerimientos de Servicio para Modelos Descontinuados. Si el Contrato continua vigente al término del programa de producción del vehículo en el que se incorporan los Productos cubiertos por el Contrato, Egelhof también pondrá a disposición del Comprador dichos Productos para los requerimientos de servicio de modelos descontinuados por un periodo de 5 (cinco) años a partir de la terminación del programa de producción del vehículo. Las partes negociarán de buena fe y acordarán por escrito los precios, cantidades y condiciones de entrega para los Productos destinados a modelos descontinuados, considerando la disponibilidad y costo de los materiales, suministros y mano de obra necesaria, así como los costos adicionales por preparación de equipos, empaque, envío y manejo, servicios relacionados y cualquier otro factor relevante.

3. Entrega.

3.1. Empaque y Envío. El Comprador podrá especificar el método de transporte y el tipo y número de listas de empaque y demás documentos que deberán acompañar cada envío. Egelhof empacará y enviará los Productos de conformidad con las



written instructions, including labeling and hazardous materials instructions. If Buyer has not provided packing or shipping instructions, Egelhof will pack and ship Products in accordance with sound commercial practices.

If Egelhof is required to use Buyer's returnable packaging, Egelhof will be responsible for returning the returnable packaging. If returnable packaging is not available, Egelhof may use expendable packaging, and Buyer will reimburse Egelhof for the reasonable costs of expendable packaging.

3.2. Delivery Schedules. Egelhof will deliver Products in strict accordance with the Contract terms. Unless otherwise stated in the Contract, Products will be delivered EXW Egelhof's dock and title will transfer upon receipt of the Products by freight carrier. If Products are not ready for delivery in time to meet Buyer's delivery schedules, the party causing the delay will be responsible for additional costs of any resulting expedited or other special transportation. Buyer will also be responsible for additional costs of expedited or other special transportation that Buyer may require as a result of changes to its firm releases or delivery schedules or for other reasons not caused by Egelhof. Risk of loss or damage to any Egelhof Products sold to Buyer shall pass from Egelhof to Buyer. Buyer shall be responsible for losses, damages, injuries, claims or proceedings arising directly from Buyer's negligent acts or omissions in connection with the loading or unloading of the Products at the place of delivery. Egelhof shall remain responsible for losses, damages, injuries, claims or proceedings arising from: (i) defects in the Products existing at the time of delivery, (ii) Egelhof's negligent acts or omissions, (iii) improper packaging or labeling by Egelhof, or (iv) Egelhof's failure to provide adequate safety warnings or handling instructions.

instrucciones escritas del Comprador, incluidas las instrucciones sobre etiquetado y materiales peligrosos. Si el Comprador no proporciona instrucciones de empaque o envío, Egelhof empacará y enviará los Productos conforme a prácticas comerciales razonables.

Si Egelhof está obligado a utilizar empaques retornables del Comprador, Egelhof será responsable de devolver dichos empaques retornables. Si los empaques retornables no están disponibles, Egelhof podrá utilizar empaques desechables, y el Comprador reembolsará a Egelhof los costos razonables de los empaques desechables.

3.2. Programas de Entrega. Egelhof entregará los Productos en estricto cumplimiento con los términos del Contrato. Salvo que se indique lo contrario en el Contrato, los Productos se entregarán EXW muelle de Egelhof, y el título de propiedad se transferirá al comprador al momento en que los Productos sean recibidos por el transportista. Si los Productos no estuvieren listos para su entrega en tiempo para cumplir con los programas de entrega del Comprador, la parte que cause el retraso será responsable de los costos adicionales derivados de cualquier transporte urgente o especial. El Comprador también será responsable de los costos adicionales de transporte urgente o especial que solicite como consecuencia de cambios en sus órdenes en firme, en sus programas de entrega o por cualquier otra razón no atribuible a Egelhof. El riesgo de pérdida o daño respecto de los Productos vendidos por Egelhof al Comprador se trasladará de Egelhof al Comprador al momento de la entrega conforme al Incoterm aplicable. El Comprador será responsable por pérdidas, daños, lesiones, reclamaciones, procedimientos derivados directamente de actos u omisiones negligentes del Comprador en relación con la carga o descarga de los Productos en el lugar de entrega. Egelhof permanecerá responsable por pérdidas, daños, lesiones, reclamaciones, o procedimientos derivados de: (i) defectos en los Productos existentes al momento de la entrega, (ii) actos u omisiones negligentes de Egelhof, (iii) empaque o etiquetado inadecuado por parte de Egelhof; o (iv) la falta por parte de Egelhof de proporcionar advertencias de



4. Inspection.

Buyer may, upon written notice with at least 5 (five) days in advance and approval of Egelhof, inspect production processes and property and, subject to Egelhof's prior written approval, conduct testing at Egelhof's premises for the sole purpose of verifying Egelhof's performance under the Contract. Egelhof may restrict Buyer's access as necessary to protect proprietary information and may require appropriate indemnification and releases if needed. Buyer is not required to inspect Products delivered, and no inspection or failure to inspect will reduce or alter Egelhof's obligations under the Contract.

5. Taxes.

Unless otherwise stated in the Contract, the Contract price includes all applicable federal, state, and local taxes other than sales, value added tax, income tax, or similar turnover taxes or charges. Egelhof will separately invoice Buyer for any sales, value added, or similar turnover taxes or charges that Egelhof is required by law to pay or collect from Buyer.

6. Payment.

Payment terms are as set forth in the Contract. Egelhof will promptly submit correct and complete invoices or other agreed billing communications with appropriate supporting documentation and other reasonably required information by Buyer after delivery of Products, and Buyer may withhold payment until a correct and complete invoice or other required information is received and verified. Egelhof will accept payment by check or other cash equivalent, including electronic funds transfer. Buyer will pay Egelhof in the currency specified in the Contract or, if none is specified, in

seguridad o instrucciones de manejo adecuado.

4. Inspecciones.

El Comprador podrá, previa notificación por escrito con al menos 5 (cinco) días de anticipación y con autorización de Egelhof, inspeccionar los procesos de producción y las instalaciones y, sujeto a la aprobación previa y por escrito de Egelhof, realizar pruebas en las instalaciones de Egelhof con el único propósito de verificar el cumplimiento de Egelhof conforme al Contrato. Egelhof podrá restringir el acceso del Comprador según sea necesario para proteger la información propietaria y podrá exigir las indemnizaciones y finiquitos correspondientes, en caso necesario. El Comprador no está obligado a inspeccionar los Productos entregados, y ninguna inspección o falta de inspección reducirá o modificará las obligaciones de Egelhof conforme al Contrato.

5. Impuestos.

Salvo que se indique lo contrario en el Contrato, el precio establecido en el Contrato incluye todos los impuestos federales, estatales y municipales aplicables, con excepción del impuesto sobre ventas, impuesto al valor agregado, impuesto sobre la renta o impuestos o cargos similares sobre ingresos o flujo comercial. Egelhof facturará por separado al Comprador cualquier impuesto sobre ventas, impuesto al valor agregado o impuestos o cargos similares que Egelhof esté obligado por ley a pagar o recaudar del Comprador.

6. Pago.

Los términos de pago serán los establecidos en el Contrato. Egelhof presentará oportunamente facturas correctas y completas, u otras comunicaciones de facturación previamente acordadas, acompañadas de la documentación comprobatoria correspondiente y cualquier otra información razonablemente requerida por el Comprador después de la entrega de los Productos. El Comprador podrá retener el pago hasta recibir y verificar una factura correcta y completa u otra información requerida. Egelhof aceptará pagos mediante cheque u otros equivalentes en efectivo, incluyendo transferencias



the currency of Egelhof's shipping or service location. Buyer may setoff or deduct from sums owed to Egelhof under the Contract those sums owed by Egelhof to Buyer and agreed to between the parties or upon final determination by dispute resolution. Unless Egelhof consents in writing, Buyer may not set off or deduct amounts owed to Buyer by Egelhof's affiliates or others who are not parties to the Contract.

7. Product Warranties.

7.1. Egelhof's Warranties. Egelhof warrants to Buyer that: (1) during the warranty period specified in the Contract, the Products will be free from defects in workmanship and materials, and will conform to the specifications, drawings, samples, and performance requirements specifically incorporated in the Contract, and (2) Egelhof will transfer to Buyer ownership and good title to Products delivered, free of all liens, encumbrances, and rights of third parties (except those created by Buyer). Unless otherwise specifically stated in the Contract, Egelhof does not warrant the design of the Products or their fitness for any particular purpose. The foregoing warranties excludes damage to or alteration of Products arising from circumstances outside the control of Egelhof.

THE FOREGOING WARRANTIES ARE THE SOLE WARRANTIES AND ALL OTHER WARRANTIES OR REPRESENTATIONS, EXPRESS OR IMPLIED, ARISING BY LAW OR CUSTOM, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSLY DISCLAIMED TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW.

electrónicas de fondos. El Comprador pagará a Egelhof en la moneda especificada en el Contrato o, si no se especifica moneda, en la moneda del lugar de embarque o prestación del servicio de Egelhof. El Comprador podrá compensar o deducir de las cantidades adeudadas a Egelhof conforme al Contrato aquellas cantidades que Egelhof adeude al Comprador y que hayan sido acordadas entre las partes o determinadas de manera definitiva en un procedimiento de resolución de controversias. Salvo consentimiento previo y por escrito de Egelhof, el Comprador no podrá compensar ni deducir cantidades adeudadas al Comprador por afiliadas de Egelhof o por terceros que no sean parte del Contrato.

7. Garantías de los Productos.

7.1. Garantías de Egelhof. Egelhof garantiza al Comprador que: (1) durante el periodo de garantía especificado en el Contrato, los Productos estarán libres de defectos en mano de obra y materiales, y cumplirán con las especificaciones, planos, muestras y requisitos de desempeño incorporados específicamente en el Contrato, y (2) Egelhof transferirá al Comprador la propiedad y el título de los Productos entregados, libres de cualquier gravamen, carga o derecho de terceros (salvo aquellos creados por el propio Comprador). Salvo que el Contrato disponga expresamente lo contrario, Egelhof no garantiza el diseño de los Productos ni su idoneidad para un fin particular. Las garantías anteriores excluyen daños o alteraciones a los Productos derivados de circunstancias fuera del control de Egelhof.

LAS GARANTÍAS ANTERIORES CONSTITUYEN LAS ÚNICAS GARANTÍAS OTORGADAS, Y CUALQUIER OTRA GARANTÍA O DECLARACIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, DERIVADA DE LA LEY O DE USOS Y COSTUMBRES, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, QUEDAN EXPRESAMENTE EXCLUÍDAS EN LA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEGISLACIÓN APLICABLE.



The warranty period granted to Buyer, shall at all times be in accordance with the Applicable Legislation.

7.2. Non-Conforming Products. Except as otherwise specifically provided in the Contract, and without limiting any non-waivable rights that may correspond to Buyer under the LFPC, if the Products do not conform to the warranties in Section 7.1. herein, Buyer may exercise any of the remedies available under the Applicable Legislation, including without limitation, the LFPC. In addition, Buyer, might have the option to choose, at its discretion, : (1) reject the non-conforming Products, or (2) require Egelhof, at Egelhof's option and expense (including applicable shipping costs), to either repair or replace the non-conforming Products, or (3) require Egelhof to implement at its expense containment, inspection, sorting, and other quality assurance procedures if Buyer reasonably determines and Egelhof concurs (through statistical sampling or other quality assessments) that a substantial quantity of incoming Products does not conform to the warranties in **Section 7.1**. To the full extent possible, Buyer will provide Egelhof with access to any available warranty data related to the Products and any available field-returned Products. Buyer will also provide Egelhof with an opportunity to participate in any root cause analysis performed by Buyer concerning the Products.

8. Compliance with Laws.

Egelhof will comply with the Applicable Legislation. Egelhof will provide Buyer with material safety data sheets regarding the Products and, at Buyer's request, will provide Buyer with other information reasonably required in order to comply with applicable laws.

9. Intellectual Property Rights.

9.1. Buyer's Intellectual Property. Buyer does not transfer to Egelhof any patent, trade secret, trademark, service mark, copyright, mask work, or other intellectual property right ("Intellectual

El periodo de garantía otorgado al Comprador será, en todo momento, conforme a la Legislación Aplicable.

7.2. Productos No Conformes. Salvo que el Contrato disponga específicamente lo contrario y sin limitar los derechos irrenunciables que correspondan al Comprador en términos de la LFPC, si los Productos no cumplen con las garantías establecidas en la Sección 7.1. de este documento, el Comprador podrá ejercer cualquiera de los recursos disponibles en virtud de la Legislación Aplicable, incluyendo sin limitar, la LFPC. Además, el Comprador podrá optar, a su discreción, por: (1) rechazar los Productos no conformes; o (2) exigir a Egelhof, a elección y cargo de Egelhof (incluidos los gastos de envío aplicables) que repare o sustituya los Productos no conformes, o (3) exigir a Egelhof que, a su cargo, aplique medidas de contención, inspección, clasificación y otros procedimientos de garantía de calidad si el Comprador determina razonablemente y Egelhof está de acuerdo (mediante muestreo estadístico u otras evaluaciones de calidad) que una cantidad sustancial de los Productos recibidos no se ajusta a las garantías de la **Sección 7.1**. En la medida de lo posible, el Comprador proporcionará a Egelhof acceso a cualquier dato de garantía disponible relacionado con los Productos y a cualquier Producto devuelto disponible. El Comprador también proporcionará a Egelhof la oportunidad de participar en cualquier análisis de la causa original realizado por el Comprador en relación con los Productos.

8. Cumplimiento de Leyes.

Egelhof cumplirá con la Legislación Aplicable. Egelhof proporcionará al Comprador las fichas de datos de seguridad de los Productos y, a solicitud del Comprador, proporcionará cualquier otra información que sea razonablemente requerida para cumplir con las leyes aplicables.

9. Derechos de Propiedad Intelectual.

9.1. Propiedad Intelectual del Comprador. El Comprador no transfiere a Egelhof ningún derecho de propiedad intelectual del Comprador, incluyendo patentes, secretos industriales, marcas, avisos



Property Rights”) of Buyer in information, documents, or property that Buyer makes available to Egelhof under the Contract, other than the right to use Buyer’s Intellectual Property Rights to produce and supply Products to Buyer.

9.2. Egelhof’s Intellectual Property. Except as stated in this Section 10.2., Egelhof does not transfer to Buyer any Intellectual Property Right of Egelhof related to the Products or incorporated in Buyer’s Property, other than the right to incorporate Products purchased from Egelhof in vehicles and component parts and to sell those vehicles and component parts to the public.

10. Term and Termination.

10.1. Generally. Each Contract will remain in effect for the term specified in the Contract (or until terminated if no term is specified) unless earlier terminated by either party (1) by reasonable (but not less than 60 calendar days) notice to the other party, or (2) pursuant to Section 11 or 14. Upon termination of a Contract, Egelhof will assist Buyer in locating an alternative source for the Products and in moving production to the alternate source selected by Buyer.

10.2. Long-Term Contracts. If Buyer terminates a Contract issued for a term of more than 1 (one) year (“Long-Term Contract”) before the end of its specified term (other than for Egelhof’s Default), Buyer will (1) purchase completed Products at the Contract price and work-in-process and raw materials at Egelhof’s actual cost, in each case to the extent reasonable and authorized in Buyer’s firm releases, and (2) reimburse Egelhof for reasonable costs actually incurred by Egelhof as a result of the early termination, including without limitation: (a) the cost to store the items to be purchased and relocate production to an alternate source; (b) unreimbursed and unamortized research and development costs, engineering

comerciales, derechos de autor, *mask work*, u otros derechos de propiedad intelectual (los “Derechos de Propiedad Intelectual”), respecto de la información, documentos o bienes que el Comprador ponga a disposición de Egelhof conforme al Contrato, salvo el derecho de utilizar dichos Derechos de Propiedad Intelectual del Comprador para fabricar y suministrar productos al Comprador.

9.2. Propiedad Intelectual de Egelhof. Salvo lo dispuesto expresamente en esta Sección 10.2., Egelhof no transfiere al Comprador ningún Derecho de Propiedad Intelectual de Egelhof relacionado con los Productos o incorporado en la Propiedad del Comprador, excepto el derecho de incorporar los Productos adquiridos de Egelhof en vehículos y componentes, y de vender dichos vehículos y componentes al público.

10. Vigencia y Terminación.

10.1. Disposiciones Generales. Cada Contrato permanecerá vigente durante el plazo establecido en el mismo (o hasta su terminación, si no se especifica vigencia), salvo que cualquiera de las partes lo dé por terminado anticipadamente: (1) mediante aviso razonable (que no será menor a 60 días calendario); o (2) conforme a lo previsto en las Secciones 11 o 14. Ante la terminación de un Contrato, Egelhof asistirá al Comprador en localizar una fuente alternativa para los Productos y en transferir la producción a la fuente alternativa seleccionada.

10.2. Contratos a Largo Plazo. Si el Comprador da por terminado un Contrato emitido por una vigencia mayor a 1 (un) año (“Contrato de Largo Plazo”) antes de la terminación de la vigencia (salvo en caso de Incumplimiento de Egelhof), el Comprador deberá: (1) comprar los Productos terminados al precio del Contrato, así como los productos en proceso y las materias primas al costo real de Egelhof, en cada caso en la medida en que sean razonables y estén autorizados en las órdenes firmes del Comprador; y (2) reembolsará Egelhof los costos razonables efectivamente incurridos por Egelhof como resultado de la terminación anticipada, incluyendo sin limitar: (a) el costo de almacenar los bienes a ser adquiridos y de trasladar la producción a una fuente alternativa;



costs, and capital equipment costs; (c) costs associated with Egelhof's property defined as tooling, fixtures, and machinery which is in solely or specific use for fulfilling the Contract and the production of the Products thereunder; and (d) supplies and that are unique to the Products. If Egelhof terminates a Long-Term Contract before the end of its specified term (other than for Buyer's Default), (i) Egelhof will reimburse Buyer for reasonable costs actually incurred by Buyer to relocate production to an alternate source, and (ii) Buyer may purchase completed Products at the Contract price and work-in-process and raw materials at Egelhof's actual cost.

10.3. Short-Term Contracts. If Buyer terminates a Contract issued without a definite term or for a term of one year or less ("Short-Term Contract") before the end of its specified term (other than for Egelhof's Default), Buyer will purchase completed Products at the Contract price and work-in-process and raw materials at Egelhof's actual cost, in each case to the extent reasonable and authorized in Buyer's firm releases. If Egelhof terminates a Short-Term Contract issued without a definite term or before the end of its specified term (other than for Buyer's Default), Buyer may purchase completed Products at the Contract price and work-in-process and raw materials at Egelhof's actual cost.

10.4. Property Orders. If Buyer terminates a Contract for Buyer's Property before it is fully performed (other than for Egelhof's Default), Buyer will (1) purchase the completed Buyer's Property at the Contract price and work-in-process and raw materials related to the uncompleted work at Egelhof's actual cost, and (2) reimburse Egelhof for reasonable costs actually incurred by Egelhof as a result of the early termination, including the cost to store the items to be purchased and to relocate the work to an alternate source.

(b) los costos no reembolsados y no amortizados de investigación y desarrollo, ingeniería y equipo de capital; (c) los costos asociados con la propiedad de Egelhof definida como herramienta, dispositivos y maquinaria destinada exclusivamente o de manera específica al cumplimiento del Contrato y a la producción de los Productos; y (d) los insumos o materiales que sean únicos para los Productos. Si Egelhof termina un Contrato de Largo Plazo antes de su vencimiento (salvo en caso de Incumplimiento del Comprador): (i) Egelhof reembolsará al Comprador los costos razonables efectivamente incurridos por éste para trasladar la producción a una fuente alternativa; u (ii) el Comprador podrá adquirir los Productos terminados al precio del Contrato, así como los productos en proceso y las materias primas al costo real de Egelhof.

10.3. Contratos de Corto Plazo. Si el Comprador da por terminado un Contrato emitido sin una vigencia definida o con una vigencia de 1 (un) año o menos ("Contrato de Corto Plazo") antes de su terminación (salvo en caso de Incumplimiento de Egelhof), el Comprador deberá adquirir los Productos terminados al precio del Contrato, así como los productos en proceso y las materias primas al costo real de Egelhof, en cada caso en la medida en que sean razonables y estén autorizados en las órdenes firmes del Comprador. Si Egelhof da por terminado un Contrato de Corto Plazo emitido sin vigencia definida o antes de su terminación (salvo en caso de Incumplimiento del Comprador), el Comprador podrá adquirir los Productos terminados al precio del Contrato, así como los productos en proceso y materias primas al costo real de Egelhof.

10.4. Órdenes de Propiedad. Si el Comprador da por terminado un Contrato por la Propiedad del Comprador antes de su total cumplimiento (salvo en caso de Incumplimiento de Egelhof), el Comprador deberá: (1) adquirir la Propiedad del Comprador terminada al precio del Contrato, así como los bienes en proceso y las materias primas relacionadas con el trabajo no completado al costo real de Egelhof; y (2) reembolsar a Egelhof los costos razonables efectivamente incurridos como resultado de la terminación anticipada, incluyendo el costo de almacenar los bienes a ser adquiridos y de transferir



11. Default.

11.1. Events of Default. Time is of the essence and, subject to **Section 14**, either party will be in "Default" under the Contract if it (1) fails to perform any obligation under the Contract and, if the non-performance can be cured, fails to cure the non-performance within 15 (fifteen) business days after receiving written notice from the other party specifying the non-performance, (2) admits in writing its inability to pay its debts as they become due, commences a bankruptcy, insolvency, receivership, or similar proceeding, or makes a general assignment for the benefit of creditors, (3) becomes a debtor in a bankruptcy, insolvency, receivership, or similar proceeding commenced by a third party that is not dismissed within 30 (thirty) calendar days after commencement, or (4) fails to provide adequate assurance of performance under the Contract within 3 (three) business days after written demand by the other party.

11.2. Remedies.

- (a) Subject to **Section 7** (which provides the exclusive remedies for breach of warranty, and to the limitations in this **Section 11.2**, either party may exercise the remedies provided in **Section 11.2**, which are cumulative and are in addition to all other rights and remedies available elsewhere in the Contract or by law.
- (b) Either party may recover from the other party actual out-of-pocket damages or costs directly caused by the other party's breach of the Contract, regardless of whether the breach subsequently becomes a Default with the passage of time or giving of notice or both. All damages under this **Section 11.2** will be reasonably determined based on the nature, type, price, and profitability of the Products, industry practices, and the overall volume, scope, and profitability of other business relationships between Egelhof and Buyer.

el trabajo a una fuente alternativa.

11. Incumplimiento.

11.1. Supuestos de Incumplimiento. El tiempo es esencial y, sujeto a lo dispuesto en la **Sección 14**, cualquiera de las partes incurrirá en un "Incumplimiento" si: (1) incumple cualquier obligación derivada del Contrato y, si el incumplimiento puede subsanarse, no lo subsana en un plazo de 15 (quince) días hábiles posteriores a recibir una notificación por escrito de la otra parte en la que se especifique el incumplimiento, (2) admite por escrito su incapacidad para pagar sus deudas a su vencimiento, inicia un procedimiento de quiebra, insolvencia, administración judicial o similar, o realiza una cesión general en beneficio de los acreedores, (3) se convierte en deudor en un procedimiento de quiebra, insolvencia, administración judicial o similar iniciado por un tercero que no se desestima en un plazo de 30 (treinta) días calendario a partir de su inicio: o (4) no proporciona garantías adecuadas del cumplimiento al contrato en un plazo de 3 (tres) días hábiles a partir de la solicitud por escrito de la otra parte.

11.2. Recursos.

- (a) Sujeto a lo dispuesto en la **Sección 7** (que establece los recursos exclusivos por incumplimiento de la garantía) y a las limitaciones de la presente **Sección 11.2.**, cualquiera de las partes podrá ejercer los recursos previstos en la **Sección 11.2.**, que son acumulativos y se suman a todos los demás derechos y recursos disponibles en otras partes del Contrato o en la ley.
- (b) Cualquiera de las partes podrá reclamar a la otra parte los daños y perjuicios reales o los costos directamente causados por el incumplimiento del Contrato por parte de la otra parte, independientemente de que dicho incumplimiento se convierta posteriormente en un Incumplimiento con el paso del tiempo o mediante notificación, o ambos. Todos los daños y perjuicios contemplados en la **sección 11.2.** se determinarán de forma razonable en función de la naturaleza, el tipo, el precio y la rentabilidad de los Productos, las prácticas del sector y el volumen, alcance, y



- (c) Upon the occurrence of a Default and while that Default is continuing, the non-defaulting party may terminate the Contract by providing written notice to the defaulting party. If Egelhof is in Default, Buyer's damages will include the reasonable costs actually incurred to relocate the work to an alternate source, and Buyer may purchase completed Products at the Contract price and work-in-process and raw materials at Egelhof's actual cost. If Buyer is in Default, Egelhof's damages will include (1) the Contract price for completed Products and the actual cost of work-in-process and raw materials (which will become Buyer's property upon payment in full), and (2) the cost of unreimbursed and unamortized research and development, capital equipment, Property, and supplies that are unique to the Products.

- (d) **EXCEPT AS OTHERWISE EXPRESSLY AUTHORIZED IN THE CONTRACT, ALL INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL (INCLUDING LOST PROFITS OR MARKET SHARE OR DAMAGE TO BRAND VALUE), INCIDENTAL, PUNITIVE, AND EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER OR NOT FORESEEABLE, ARE EXCLUDED UNDER THESE TERMS AND CONDITIONS TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.**

DAMAGES, EVEN IF EGELHOF IS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR SUCH DAMAGES COULD HAVE BEEN FORESEEN. BUYER AGREES TO DEFEND, INDEMNIFY AND HOLD EGELHOF (INCLUDING ANY SUBSIDIARIES, AFFILIATES, AND THEIR RESPECTIVE EMPLOYEES, DIRECTORS, OFFICERS, OWNERS, MEMBERS, MANAGERS, AND AGENTS) HARMLESS FROM AND AGAINST ANY AND ALL CLAIMS, LOSSES, DAMAGES, LIABILITIES, COSTS, AND EXPENSES (COLLECTIVELY THE

rentabilidades generales de otras relaciones comerciales entre Egelhof y el Comprador.

- (c) En caso de incumplimiento y mientras dicho incumplimiento persista, la parte que no haya incumplido podrá terminar el Contrato mediante notificación por escrito a la parte incumplida. Si Egelhof incurre en Incumplimiento, los daños del Comprador incluirán los costos razonables efectivamente incurridos para trasladar el trabajo a una fuente alternativa, y el Comprador podrá adquirir los Productos terminados al precio del Contrato, así como los productos en proceso y las materias primas al costo real de Egelhof. Si el Comprador incurre en Incumplimiento, los daños de Egelhof incluirán: (1) el precio del Contrato por los Productos terminados y el costo real de los productos en proceso y materias primas (que pasarán a ser propiedad del Comprador una vez efectuado el pago total); y (2) los costos no reembolsados y no amortizados de investigación y desarrollo, equipo de capital, Propiedad e insumos que sean únicos para los Productos.

- (d) **SALVO QUE SE AUTORICE EXPRESAMENTE LO CONTRARIO EN EL CONTRATO, TODOS LOS DAÑOS INDIRECTOS, ESPECIALES, CONSECUENCIALES (INCLUIDA LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE CUOTA DE MERCADO O EL DAÑO AL VALOR DE LA MARCA), INCIDENTALES, PUNITIVOS Y EJEMPLARES, SEAN PREVISIBLES O NO, QUEDAN EXCLUIDOS EN VIRTUD DE ESTOS TÉRMINOS Y CONDICIONES EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE.**

DAÑOS, INCLUSO SI EGELHOF HA SIDO ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS O SI TALES DAÑOS HUBIEREN PODIDO PREVERSE. EL COMPRADOR ACEPTA DEFENDER, INDEMNIZAR Y EXIMIR DE RESPONSABILIDAD A EGELHOF (INCLUIDAS CUALQUIER SUBSIDIARIA, AFILIADA Y SUS RESPECTIVOS EMPLEADOS, DIRECTORES, FUNCIONARIOS, DUEÑOS, MIEMBROS, GERENTES Y AGENTES) FRENTE A CUALQUIER RECLAMACIÓN, PÉRDIDA, DAÑOS, RESPONSABILIDADES, COSTOS Y GASTOS (EN CONJUNTO, LAS



"CLAIMS") ARISING OUT OF BUYER'S USE, HANDLING, STORAGE, TRANSPORTATION OR RESALE OF THE PRODUCTS. BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND EGELOHOF'S TOTAL LIABILITY HEREUNDER WILL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE PAID BY BUYER FOR THE QUANTITY OF PRODUCTS WITH RESPECT TO WHICH SUCH CLAIM IS MADE. BUYER HEREBY SPECIFICALLY WAIVES ALL OTHER RIGHTS, IF ANY, TO DEFENSE OR INDEMNIFICATION BY EGELOHOF WHICH MAY BE AVAILABLE AT LAW.

- (e) BUYER ASSUMES AND RELEASES EGELOHOF OF AND FROM ALL RISKS AND RESPONSIBILITY IN CONNECTION WITH BUYER'S PURCHASE, HANDLING, USE, STORAGE, OR RESALE OF THE PRODUCTS, WHETHER USED SINGLY OR IN COMBINATION WITH OTHER PRODUCTS. EGELOHOF ASSUMES NO OBLIGATION OR LIABILITY FOR ANY TECHNICAL ADVICE GIVEN BY EGELOHOF OR ITS SUPPLIERS WITH REFERENCE TO THE USE OF THE PRODUCTS OR THE RESULTS WHICH MAY BE OBTAINED THEREFROM, AND ALL SUCH ADVICE IS GIVEN AND ACCEPTED AT BUYER'S SOLE RISK. BUYER HEREBY WAIVES ALL CLAIMS AGAINST EGELOHOF ON ACCOUNT OF CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF OR DAMAGE TO GOODWILL OR REPUTATION, LOSS OF USE, LOSS OF PROFITS OR BUSINESS OPPORTUNITIES, AS WELL AS ANY OTHER INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, MULTIPLE, PUNITIVE OR EXEMPLARY.

"RECLAMACIONES") QUE SURJAN DEL USO, MANIPULACIÓN, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE O REVENTA DE LOS PRODUCTOS POR PARTE DEL COMPRADOR. EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE EGELOHOF EN VIRTUD DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES NO EXCEDERÁN EL PRECIO DE COMPRA PAGADO POR EL COMPRADOR POR LA CANTIDAD DE PRODUCTOS RESPECTO A LOS CUALES SE PRESENTE DICHA RECLAMACIÓN. POR LA PRESENTE, EL COMPRADOR RENUNCIA ESPECÍFICAMENTE A CUALQUIER OTRO DERECHO, SI LO HUBIERE, A DEFENSA O INDEMNIZACIÓN POR PARTE DE EGELOHOF QUE PUDIERA CORRESPONDERLE CONFORME A LA LEY.

- (e) EL COMPRADOR ASUME Y EXIME A EGELOHOF DE TODOS LOS RIESGOS Y RESPONSABILIDADES RELACIONADOS CON LA COMPRA, MANIPULACIÓN, USO, ALMACENAMIENTO O REVENTA DE LOS PRODUCTOS POR PARTE DEL COMPRADOR, YA SEAN UTILIZADOS INDIVIDUALMENTE O EN COMBINACIÓN CON OTROS PRODUCTOS. EGELOHOF NO ASUME NINGUNA OBLIGACIÓN NI RESPONSABILIDAD POR EL ASESORAMIENTO TÉCNICO PROPORCIONADO POR EGELOHOF O SUS PROVEEDORES EN RELACIÓN CON EL USO DE LOS PRODUCTOS O LOS RESULTADOS QUE PUEDAN OBTENERSE DE ELLOS, Y TODO DICHO ASESORAMIENTO SE PROPORCIONA Y ACEPTA BAJO LA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD DEL COMPRADOR. POR LA PRESENTE, EL COMPRADOR RENUNCIA A CUALQUIER RECLAMACIÓN CONTRA EGELOHOF POR DAÑOS CONSECUENCIALES, PÉRDIDA O DAÑO DE FONDOS DE COMERCIO O REPUTACIÓN, PÉRDIDA DE USO, PÉRDIDA DE BENEFICIOS U OPORTUNIDADES COMERCIALES, ASÍ COMO CUALQUIER OTRO DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL, MÚLTIPLE, PUNITIVO O EJEMPLAR.



12. Confidential Information.

Trade secrets, specifications, drawings, notes, instructions, engineering data and analyses, compositions of matter, financial data, and other technical and business data which are supplied or disclosed by Buyer or Egelhof in connection with the Contract, in each case that are marked or otherwise identified as confidential or where their confidential nature is apparent at the time of disclosure ("Confidential Information"), will be deemed confidential and proprietary to, and remain the sole property of the disclosing party, and treated as a trade secret (*secreto industrial*) in accordance with the provisions of the Federal Law for the Protection of Industrial Property (*Ley Federal de Protección a la Propiedad Industrial*). The receiving party may not disclose Confidential Information or use Confidential Information for any purpose other than as contemplated under the Contract without in each case the written consent of the disclosing party.

Confidential Information will not include information that (1) is or becomes generally available to the public other than as a result of a violation of this Section 12 by the receiving party, (2) was obtained by the receiving party on a non-confidential basis from a third party who had the apparent right to disclose it, or (3) is legally required to be disclosed. Buyer and Egelhof will each use the same degree of care to safeguard Confidential Information that it uses to protect its own confidential information from unauthorized access or disclosure (but not less than a reasonable degree of care). Upon request by the disclosing party, the receiving party will promptly return or destroy the original and all copies of Confidential Information received.

13. Assignment and Subcontracting.

Neither party may assign or subcontract its duties or responsibilities under the Contract without the prior written consent of the other party, which will not be unreasonably withheld or delayed. Unless otherwise stated in the consent, any assignment or subcontracting by either party, with or without

12. Información Confidencial.

Los secretos industriales, especificaciones, planos, notas, instrucciones, datos y análisis de ingeniería, composiciones de materiales, datos financieros y otros datos técnicos y comerciales que sean suministrados o revelados por el Comprador o Egelhof en relación con el Contrato, en cada caso que estén marcados o identificados de otro modo como confidenciales o cuya naturaleza confidencial sea evidente en el momento de su divulgación ("Información Confidencial"), se considerarán confidenciales y propiedad exclusiva de la parte reveladora, y se tratarán como secreto industrial de conformidad con las disposiciones de la Ley Federal de Protección de la Propiedad Industrial. La parte receptora no podrá revelar la Información confidencial ni utilizarla para ningún fin distinto al contemplado en el Contrato sin el consentimiento por escrito de la parte reveladora en cada caso.

La información confidencial no incluirá información que (1) sea o pase a ser de dominio público por motivos distintos al incumplimiento de la presente sección 12 por parte del destinatario, (2) haya sido obtenida por el destinatario de forma no confidencial de un tercero que tuviera el derecho aparente de divulgarla, o (3) deba divulgarse por imperativo legal. El comprador y Egelhof utilizarán el mismo grado de cuidado para proteger la información confidencial que el que utilizan para proteger su propia información confidencial del acceso o la divulgación no autorizados (pero no menos que un grado razonable de cuidado). A petición de la parte reveladora, la parte receptora devolverá o destruirá sin demora el original y todas las copias de la información confidencial recibida.

13. Cesión y Subcontratación.

Ninguna de las partes podrá ceder o subcontratar sus obligaciones o responsabilidades en virtud del Contrato sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, que no se denegará ni retrasará sin motivo justificado. Salvo que se indique lo contrario en el consentimiento, cualquier cesión o



the required consent, will not relieve that party of its duties or obligations under the Contract or its responsibility for non-performance or Default by its assignee or subcontractor. If Buyer requires Egelhof to subcontract all or a portion of its duties or obligations under the Contract to a designated subcontractor, Egelhof will not be responsible for a breach of the Contract caused by that subcontractor's failure to meet its warranty, delivery, or other contractual obligations.

14. Excusable Non-Performance.

A delay or failure by either party to perform its obligations under the Contract will be excused, and will not constitute a Default, only if (1) caused by a Force Majeure Event (as such term is defined below), including a labor dispute, and (2) the party unable to perform gives notice of the non-performance (including its anticipated duration) to the other party promptly after becoming aware that it has occurred or will occur. If Egelhof is unable to perform for any reason, Buyer may purchase Products from other sources and reduce its purchases from Egelhof accordingly without liability to Egelhof. Within 3 (three) business days after written request by the other party, the non-performing party will provide adequate assurances that the non-performance will not exceed 30 (thirty) calendar days. If the non-performing party does not provide those assurances, or if the non-performance exceeds 30 (thirty) calendar days, the other party may terminate the Contract by notice given to the non-performing party before performance resumes.

For purposes of these Terms and Conditions, Force Majeure Event shall mean any event or cause beyond the parties' reasonable control, including, without limitation, (i) allocations of Product from suppliers; (ii) work stoppages or slow-downs; (iii) plant closures or price increases by Egelhof's suppliers; (iv) strikes or labor difficulties; (v) shortage of fuel, power, raw

subcontratación por cualquiera de las partes, con o sin el consentimiento requerido, no eximirá a dicha parte de sus obligaciones o responsabilidades en virtud del Contrato ni de su responsabilidad por el incumplimiento o la falta de cumplimiento por parte de su cesionario o subcontratista. Si el Comprador exige a Egelhof que subcontrate la totalidad o una parte de sus deberes u obligaciones en virtud del Contrato a un subcontratista designado, Egelhof no será responsable del incumplimiento del Contrato causado por el incumplimiento por parte de dicho subcontratista de sus obligaciones de garantía, entrega u otras obligaciones contractuales.

14. Incumplimiento Excusable.

El retraso o incumplimiento por cualquiera de las partes de sus obligaciones en virtud del Contrato se excusará y no constituirá un Incumplimiento, solo si (1) se debe a un Evento de Fuerza Mayor (tal y como se define dicho término a continuación), incluyendo un conflicto laboral, y (2) la parte que no puede cumplir notifica el incumplimiento (incluyendo su duración prevista) a la otra parte inmediatamente después de tener conocimiento de que se ha producido o se producirá. Si Egelhof no puede cumplir por cualquier motivo, el Comprador podrá adquirir los Productos de otras fuentes y reducir sus compras a Egelhof en consecuencia, sin responsabilidad alguna para Egelhof. En un plazo de 3 (tres) días hábiles tras la solicitud por escrito de la otra parte, la parte incumplidora proporcionará garantías adecuadas de que el incumplimiento no excederá los 30 (treinta) días naturales. Si la parte incumplidora no proporciona dichas garantías, o si el incumplimiento excede los 30 (treinta) días naturales, la otra parte podrá rescindir el Contrato mediante notificación a la parte incumplidora antes de que se reanude el cumplimiento.

Para los efectos de los presentes Términos y condiciones, se entenderá por Caso de Fuerza Mayor cualquier acontecimiento o causa fuera del control razonable de las partes, incluyendo, sin limitación, (i) asignaciones de Productos por parte de proveedores; (ii) paros o disminuciones de trabajo; (iii) cierres de plantas o aumentos de precios por parte de los proveedores de Egelhof; (iv) huelgas o



materials or supplies; (vi) inability to obtain shipping space or transportation delays; (vii) acts of God, including, without limitation, fire, floods, earthquake, wind or storms; (viii) riots, war or terrorism; (ix) pandemics and other public health-related events; (x) governmental action or embargo; and (xi) accidents.

In case of any Force Majeure Event, Buyer shall pay any owed amounts in favor of Egelhof derived from any pending Purchase Order, within the next 15 (fifteen) calendar days following the Contract termination.

15. Customs.

Transferable credits or benefits associated with Products purchased, including trade credits, export credits, or rights to the refund of duties, taxes, or fees, belong to Buyer unless otherwise prohibited by applicable law. Egelhof will provide Buyer with all information and records relating to the Products necessary for Buyer to (1) receive these benefits, credits, and rights, (2) fulfill any customs obligations, origin marking or labeling requirements, and certification or local content reporting requirements, (4) claim preferential duty treatment under applicable trade preference regimes, and (5) participate in any duty deferral or free trade zone programs of the country of import.

16. Dispute Resolution.

16.1. Negotiation and Mediation. Buyer and Egelhof will first endeavor to resolve through good faith negotiations any dispute arising under the Contract. If a dispute cannot be resolved through good faith negotiations within a reasonable time, either party must request non-binding mediation under the Rules of the International Chamber of Commerce by a mediator approved by both

dificultades laborales; (v) la escasez de combustible, energía, materias primas o suministros; (vi) la imposibilidad de obtener espacio de envío o los retrasos en el transporte; (vii) los casos de fuerza mayor, incluyendo, sin limitación, incendios, inundaciones, terremotos, vientos o tormentas; (viii) disturbios, guerras o terrorismo; (ix) pandemias y otros acontecimientos relacionados con la salud pública; (x) medidas gubernamentales o embargos; y (xi) accidentes.

En caso de cualquier evento de fuerza mayor, el Comprador deberá pagar cualquier importe adeudado a Egelhof derivado de cualquier Orden de Compra pendiente, en los siguientes 15 (quince) días naturales tras la rescisión del Contrato.

15. Aduanas.

Los créditos transferibles o beneficios asociados con los Productos adquiridos, incluidos los créditos comerciales, los créditos a la exportación o los derechos al reembolso de derechos, impuestos o tasas, pertenecen al Comprador, salvo que la legislación aplicable lo prohíba. Egelhof proporcionará al Comprador toda la información y los registros relacionados con los Productos que sean necesarios para que el Comprador (1) reciba estos beneficios, créditos y derechos, (2) cumpla con cualquier obligación aduanera, requisito de marcado o etiquetado de origen y requisitos de certificación o de información sobre el contenido local, (4) reclame un trato arancelario preferencial en virtud de los regímenes de preferencias comerciales aplicables, y (5) participe en cualquier programa de aplazamiento de derechos o de zona de libre comercio del país de importación.

16. Resolución de Controversias.

16.1. Negociación y Mediación. El Comprador y Egelhof se esforzarán en primer lugar por resolver mediante negociaciones de buena fe cualquier disputa que surja en relación con el Contrato. Si una disputa no puede resolverse mediante negociaciones de buena fe en un plazo razonable, cualquiera de las partes deberá solicitar una mediación no vinculante conforme a las normas de la Cámara de Comercio



parties and, absent that approval, by the International Chamber of Commerce.

16.2. Arbitration. If mediation fails to resolve the dispute within 30 days after the first mediation session, either party may submit the dispute to binding arbitration by written notice to the other party. The arbitration proceedings will be conducted, and a single arbitrator will be selected, in accordance with the arbitration rules for Expedited Procedure of the International Chamber of Commerce and this Section 16. The seat of the arbitration will be Mexico City, the applicable law will be the federal laws of the United Mexican States and the language of the arbitration will be English.

17. Miscellaneous.

17.1. Advertising. During and after the term of the Contract, the parties will not advertise or otherwise disclose its relationship with each other's customers without the other party's prior written consent, except as may be required to perform the Contract or as required by law.

17.2. Audit Rights. Egelhof will maintain records as necessary to support amounts charged to Buyer under the Contract in accordance with Egelhof's document retention policies. Buyer and its representatives may audit Egelhof's records of transactions completed within 1 (one) year prior to the audit date, to the extent needed to verify the quantities shipped and that the prices charged match the Contract prices. Any audit will be conducted at Buyer's expense (but will be reimbursed by Egelhof if the audit uncovers material errors in the amounts charged), at reasonable times, and at Egelhof's usual place of business.

17.3. Electronic Communication. Egelhof will comply with the method of electronic communication specified by Buyer in Buyer's request for quotation and confirmed in the Contract, including requirements for electronic

Internacional por parte de un mediador aprobado por ambas partes y, en ausencia de dicha aprobación, por la Cámara de Comercio Internacional.

16.2. Arbitraje. Si la mediación no logra resolver la controversia en un plazo de 30 días a partir de la primera sesión de mediación, cualquiera de las partes podrá someter la controversia a un arbitraje vinculante mediante notificación por escrito a la otra parte. El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo, y se seleccionará un único árbitro, de conformidad con las normas de arbitraje para el procedimiento acelerado de la Cámara de Comercio Internacional y la presente sección 16. La sede del arbitraje será la Ciudad de México, la ley aplicable será la legislación federal de los Estados Unidos Mexicanos y el idioma del arbitraje será el inglés.

17. Misceláneas.

17.1. Publicidad. Durante y después de la vigencia del Contrato, las partes no anunciarán ni revelarán de ninguna otra forma su relación con los clientes de la otra parte sin el consentimiento previo por escrito de esta, salvo en los casos en que sea necesario para cumplir el Contrato o lo exija la ley.

17.2. Derechos de Auditoría. Egelhof mantendrá los registros necesarios para justificar los importes cobrados al Comprador en virtud del Contrato, de conformidad con las políticas de conservación de documentos de Egelhof. El Comprador y sus representantes podrán auditar los registros de Egelhof de las transacciones completadas en el plazo de 1 (un) año antes de la fecha de la auditoría, en la medida en que sea necesario para verificar las cantidades enviadas y que los precios cobrados coincidan con los precios del Contrato. Cualquier auditoría se llevará a cabo a cargo del Comprador (pero será reembolsada por Egelhof si la auditoría descubre errores materiales en los importes cobrados), en horarios razonables y en el lugar habitual de trabajo de Egelhof.

17.3. Comunicación electrónica. Egelhof cumplirá con el método de comunicación electrónica especificado por el Comprador en la solicitud de presupuesto del Comprador y confirmado en el Contrato, incluidos los requisitos para la transferencia



funds transfer, Purchase Order transmission, electronic signature, and communication.

Egelhof will also make commercially reasonable efforts to comply with any modification to Buyer's specified method of electronic communication after the date of the Contract, subject to Section 1.2.

17.4. Relationship of the Parties. Buyer and Egelhof are independent contractors, and nothing in the Contract makes either party the agent or legal representative of the other party for any purpose. Neither party has authority to assume or to create any obligation on behalf of the other party.

17.5. Waiver. The failure of either party to enforce any right or remedy provided in the Contract or by the Applicable Legislation on a particular occasion will not be deemed a waiver of that right or remedy on a subsequent occasion or a waiver of any other right or remedy.

17.6. Entire Agreement. The Contract constitutes the entire agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior oral or written representations or agreements by the parties with respect to the subject matter of the Contract, including Buyer's request for quotation and Egelhof's quotation unless specifically incorporated in the Contract. Except as authorized in Section 1.2, no subsequent terms, conditions, understandings, or agreements purporting to modify the terms of the Contract will be binding unless in writing and signed by both parties.

17.7. Severability. A finding that any provision of the Contract is invalid or unenforceable in any jurisdiction will not affect the validity or enforceability of any other provision of the Contract or the validity or enforceability of that provision in any other jurisdiction.

17.8. Interpretation. When used in these Terms and Conditions, "including" means "including without limitation" and terms defined in the singular include the plural and vice versa.

electrónica de fondos, la transmisión de Órdenes de Compra, la firma electrónica y la comunicación.

Egelhof también hará todos los esfuerzos comercialmente razonables para cumplir con cualquier modificación del método de comunicación electrónica especificado por el Comprador después de la fecha del Contrato, con sujeción a la Sección 1.2.

17.4. Relación entre las partes. El Comprador y Egelhof son contratistas independientes, y nada en el Contrato convierte a ninguna de las partes en agente o representante legal de la otra parte para ningún fin. Ninguna de las partes tiene autoridad para asumir o crear ninguna obligación en nombre de la otra parte.

17.5. Renuncia. El hecho de que cualquiera de las partes no haga valer algún derecho o recurso previsto en el Contrato o en la Legislación Aplicable en una ocasión determinada no se considerará una renuncia a ese derecho o recurso en una ocasión posterior ni una renuncia a cualquier otro derecho o recurso.

17.6. Acuerdo total. El Contrato constituye el acuerdo total entre las partes con respecto a su objeto y sustituye todas las declaraciones o acuerdos anteriores, verbales o escritos, de las partes con respecto al objeto del Contrato, incluida la solicitud de presupuesto del Comprador y el presupuesto de Egelhof, salvo que se incorporen específicamente en el Contrato. Salvo lo autorizado en la Sección 1.2, ningún término, condición, entendimiento o acuerdo posterior que pretenda modificar los términos del Contrato será vinculante a menos que se haga por escrito y esté firmado por ambas partes.

17.7. Divisibilidad. El que alguna disposición del Contrato sea inválida o inaplicable en alguna jurisdicción no afectará a la validez o aplicabilidad de cualquier otra disposición del Contrato ni a la validez o aplicabilidad de dicha disposición en cualquier otra jurisdicción.

17.8. Interpretation. When used in these Terms and Conditions, "including" means "including without limitation" and terms defined in the singular include the plural and vice versa.



17.9. Notices. Any notice or other communication required or permitted in the Contract must be in writing and will become effective on the date of actual receipt if the date of actual receipt is a business day or on the next business day if the date of actual receipt is not a business day.

17.10. Governing Law. Unless otherwise agreed in writing, the Contract will be governed by and interpreted according to the federal laws of the United Mexican States. Furthermore, the parties hereby expressly resign to any other jurisdiction that may correspond to them by reason of their actual or future domicile, or due to any reason.

17.11. Language. These Terms and Conditions are executed in English, with a Spanish translation prepared for convenience and for compliance with the Applicable Legislation and Applicable Consumer Protection Legislation. In the event of any conflict, inconsistency, or discrepancy between the English and Spanish versions, the English version shall prevail and be deemed the governing and binding text for all legal purposes.

17.9. Notificaciones. Cualquier notificación u otra comunicación requerida o permitida en el Contrato deberá realizarse por escrito y entrará en vigor en la fecha de recepción efectiva si dicha fecha es un día hábil, o en el siguiente día hábil si la fecha de recepción efectiva no es un día hábil.

17.10. Ley aplicable. Salvo que se acuerde lo contrario por escrito, el Contrato se regirá e interpretará de conformidad con las leyes federales de los Estados Unidos Mexicanos. Además, las partes renuncian expresamente a cualquier otra jurisdicción que les pueda corresponder por razón de su domicilio actual o futuro, o por cualquier otro motivo.

17.11. Idioma. Estos Términos y Condiciones se emiten en idioma inglés, con una traducción al español preparada únicamente para fines de referencia y para dar cumplimiento a la Legislación Aplicable y a la Legislación Aplicable en Materia de Protección al Consumidor. En caso de cualquier conflicto, inconsistencia o discrepancia entre las versiones en inglés y en español, prevalecerá la versión en inglés, la cual se considerará el texto rector y vinculante para todos los efectos legales.